

## د شکایت فورمه

### عمومي لارښوونې

### څوک کولی شي شکایت وسپاري؟

1. تاسې، یا کوم شخص یا ډله ستاسې په استازیتوب کولی شي د اروپا د پولو او ساحلي ګارد اداره، Frontex، ته شکایت وسپاري، که تاسې باور ولرئ چې تاسې په مستقیم ډول د Frontex فعالیت<sup>1</sup> کې دخپل کارمندانو د اعمالو په واسطه اغیزمن شوي یاست، او تاسې فکر وکړئ چې د دغه اعمالو له امله ستاسې یو یا څو بنسټیز حقونو څخه سرغړونه شوې ده. د عملیاتو په وخت د بنسټیز حقونو څخه د سرغړونې لیست لپاره د شکایتونو په میکانیزم کې د اضافي معلوماتو برخه د کمپنۍ په ویب سایټ کې وګورئ.
2. ستاسې استازیتوب د هرې ډلې (لکه کوم بل شخص، وکیل، سازمانونه، د کورنۍ غړی، قانوني سرپرست وغیره) لخوا شونی دی. لدې ډلو څخه هر یو کولی شي ستاسې په استازیتوب شکایت وکړي.
3. د Frontex کارمندانو لخوا د ځواک کارولو<sup>2</sup> چې د تیمونو د غړو په توګه ګمارل شوي د قواعدو څخه سرغړونې په صورت کې، هر څوک کولی شي د ورته سرغړونې راپور ورکړي.
4. هغه قضیې چې ډیر شکایتونه پکې شامل وي هم سپارل کېږي.

### زه څنګه کولی شم شکایت وسپارم؟

5. ستاسې شکایت باید په لیکلې بڼه وسپارل شي. ستاسې شکایت به د Frontex د بنسټیز حقونو افسر (FRO) لخوا اداره کېږي، دا یو خپلواک ماهر وي څوک چې په Frontex کې بنسټیز حقونه نظارت کوي او هڅوي. د شکایت دې فارم کارول د FRO سره مرسته کوي چې ستاسې شکایت په خورا مؤثر ډول پروسس کړي، مګر تاسې کولی شئ په نورو لیکلې بڼو هم خپل شکایت وسپارئ. د پروسې په هره مرحله کې، FRO ممکن تاسې څخه وغواړي چې نور معلومات، اسناد یا ستاسې شکایت ته وضاحت ورته وسپارئ. د دې لپاره، مهم دي چې تاسې خپل د اړیکې توضیحات دې کې اضافه کړئ.
6. تاسې کولی شئ شکایت په هره ژبه کې، وسپارئ. د شکایت فارمونه په مختلفو ژبو کې موجود دي.
7. تاسې د شکایت لپاره هیڅ اعظمي طول یا حد شتون نلري، مګر ترجیح ورکول کېږي چې ټول معلومات په 15 یانو کې ځای په ځای کړئ.
8. تاسې باید خپل شکایت د بنسټیز حقونو څخه د سرغړونې یا د تېرې پېښې د نیتي څخه نیولې تر یو کال موده پورې خپل شکایت وسپارئ یا پدې توګه چې خبر کړل شوي او یا مو پوهه ترلاسه کړي وه یا په بله وینا د شکایت د سپارلو وړ وي.

1 د Frontex فعالیت پدې معنی دی a: ګډ عملیات، پیلوټ پروژې، د پولې ګړندی مداخلت، د کډوالۍ مدیریت د مالټر ټیم ګومارل، د راستنیدو مداخلت یا په یو دریم هیواد کې د اداري له لوري د راستنیدو عملیاتي فعالیت. د دې فعالیتونو د تعریف لپاره مهرباني وکړئ د نومبر 13، 2019، د 2019/1896 (EU) مقررات، د اروپا او ساحلي ګارد اداره کې وګورئ. (O) L 295، 14.11.2019، p. 1.

2 د زور د کارولو په اړه، لطفاً د 2019/1896 مقرراتو، 7 ضمیمه وګورئ، د ترېنګ او عرضي، کنټرول او خدمتي اصحلو کارولو په اړه او نوسټرونکو وسایلو په اړه، چې د Frontex په کارمندانو چې د تیمونو د غړو په هیڅ لیرل شوي، د تطبیق وړ دی.

9. ستاسي شکایت یوازي هغه حقایقو ته راجع کیدی شي چې پېښ شوي یا اغيزي يي د 6 اکتوبر 2016<sup>3</sup> څخه وروسته دوام درلود، غیرلدي به د منلو وړ نه وي.
10. تاسي اړنه یاست چې د خپل شکایت سپارلو لپاره د ملي پروسو څخه تیرشي.
11. که تاسي Frontex ته شکایت وسپاری، نو دا د کوم بل ډول شکایت ته الیرسي لپاره ستاسي مخه نه نیسي، لکه ملي یا اروپایی محکمي.
12. تاسي باید د خپل شکایت **توضیحي حقایق** تشریح کړئ، او د امکان تر حد پورې ستاسي بنسټیز حقونو باندې د دغه اعمالو یا د اقدام نه کولو **اغیزه په گوته کړئ**.
13. د شکایت سپارل **وړیا دي**.

## وروسته لدی چی ما خپل شکایت وسپاره نو څه پیښیږي؟

14. Frontex او FRO به ټول شکایات په **محرمانه** توگه پروسس کړي مگر دا چې تاسي په واضح توگه پدې فارم کې د خپل محرمانیت ساتلو حق څخه تیر شئ او یا هم په کوم بل لیکلي ډول.
15. که ستاسي شکایت د هغه اعمالو په اړه وي چې د Frontex فعالیت کې برخه اخیستونکي یا گومارل شوي د پولې گارد لخوا ترسره شوی وي، نو ستاسي شکایت به د FRO په واسطه ملي ادارو ته راجع شي چې انفرادي شکایاتو ته رسیدگي کوي او د بنسټیز حقونو ملي نهادونو ته. FRO به تاسي پدې اړه خبر کړي چې ستاسي شکایت کومې ادارې یا ادارو ترالسه کړی دی او تاسي ته به د هغوی د اړیکې توضیحات درکړي. تاسي اړیاست په ځانگړي توگه دې سره رضایت وښایاست چې FRO ستاسي شخصي ډیټا اړوند ادارو ته ولیري (د شکایت فارم کې برخه 5 وگورئ).
16. که ستاسي شکایت نه منلو وړ اعالم شي، نو FRO به تاسي په لیکلي توگه د شکایت د منل کیدو دلیل په اړه خبر کړي، او که ممکن وي نو ستاسي د اندیښني لیرې کیدو لپاره به درته نور اختیارونه وړاندې کړي.
17. د شکایت کونکي د آدرس، بریښنالیک یا د اړیکې توضیحاتو کې هرډول بدلون څخه باید هرڅومره ژر چې ممکن وي FRO خبر کړل شي.

د Frontex د شکایت میکانیزم مقرراتو په اړه نور معلومات د ادارې ویب پاڼه کې موندلی شئ:  
[www.frontex.europa.eu/complaints](http://www.frontex.europa.eu/complaints)

### 1. د شکایت (شکایتونو) په اړه معلومات

تاسي شکایت د لنډې فرد په توگه سپاری:  
(هرباني وکړئ مناسب انتخاب وکړئ)

مستقیم اغیزمن شوی فرد (افراد)

د اغیزمن شوي فرد (افرادو) په استازیتوب ډله

هر فرد (افراد) چې د Frontex کارمند وی او (د Frontex ټیم د غړي په توگه استول شوي وي) او د قواعدو څخه د سرغړونې شک پری کیري

مهرباني وکړئ د شکایت کونکي یا استازي څخه لږترلږه د اړیکې یو ډول تفصیل ترلاسه کړئ.  
استازي:

3 د اروپا د پولې او ساحلي گارد د (EU) 1624/2016 مقرراتو ته د ځواک داخليدو نېټه.



یادداشت: اغیزمن شوی فرد باید د شکایت فارم پای کی لاسلیک وکړي ترڅو د هغه د استازیتوب څخه رضایت وړاندې کړي. که چیرې شکایت کونکي د تایید شوي دالیلو له امله د شکایت فارم السلیک کولو وړتیا ونلري (لکه مر شوی وي، ورک وي، په حبس کې او ارتباط ورسره شونی نه وي، د روغتیا دلایل، بی سوادې، وغیره) یا د شکایت کونکي لپاره کوم نور قانع کونکي دلایل شتون ولري چې ستاسې د استازیتوب لپاره لیکلی اجازه نه ورکوي، مهرباني وکړئ دلایل یې تشریح کړئ:

## 2. د بنسټیز حقونو څخه احتمالي سرغړونې په اړه معلومات یا د ځواک د کارولو په اړه قواعد

مهرباني وکړئ د بنسټیز حقونو څخه سرغړونې په اړه معلومات وړاندې کړئ پشمول د نیټو، ځایونو، د عمل (اعمالو) یوه شرح یا د عمل کولو ناکامي او دخپل کارمندان. مهرباني وکړئ تشریح کړئ چې تاسې څنګه باور لرئ دغه اعمالو ستاسې بنسټیز حقونو باندې اغیزه کړي یا د هغه شخص حقونو باندې چې تاسې یې استازیتوب کوئ:

(a) د پېښې (پېښو) تقریبي نیټه:

(b) موقعیت/هیواد:

که چیرې دقیق موقعیت معلوم نه وي، نو مهرباني وکړئ د هغه موقعیت توضیحي شرح وړاندې کړئ چیرې چې پېښه شوی ده:

(c) د هغه فرد (افرادو) توضیحي شرح چې تاسې پر وړاندې شکایت کوئ. د خپلې پوهې سره سم یې شرح کړئ چې آیا شکایت هغه اعمالو ته راجع کیږي چې ترسره شوي لخوا د (ټول هغه چې د اجرا وړ وي په نښه کړئ):

I. د Frontex نیلي رنگ یونیفارم والا فرد (افراد)، چې د د آژور نیلي رنگه سینه بند پوسيله وپېژندل شي

II. د Frontex د ضعیف نیلي رنگ بازوبند لرونکی فرد (افراد)

III. د Frontex د شناخت کارت لرونکی فرد (افراد)

IV. د هغه ځای ملي یونیفارم لرونکی فرد (افراد) چیرې چې پېښه شوي

V. نور اشخاص لکه ژباړونکي، ډرایوران وغیره.

مهرباني وکړئ د دخيل فرد (افرادو) په اړه معلومات وړاندې کړئ (لکه نوم، د کالو يا پوښاک شرح، د خبرې کولو ژبه، فزيکي څيره، هغه/هغې کومه دنده يا فعاليتونه ترسره کول، وغيره):

**(d)** د پيښې توضيحي شرح، په ترتيب سره که ممکن وي (که الزمي وي نورې اضافي پانې يا ورقي ضميمه کړئ). که دغه سرغړونه يا تيری اوس هم جريان لري، نو مهرباني وکړئ مشخص يې کړئ:

**(e)** که په شکايت کې د بنسټيزو حقونو څخه د سرغړونې په اړه اندېښنې شتون ولري، نو په مهرباني د پيښې توضيحي شرح چې پورته ذکر شوي په تاسې باندې څنگه اغيزه کړې او تاسې يې څنگه ملاحظه کوي چې دا ستاسې د بنسټيز حقونو څخه سرغړونه ده (د عملياتو په وخت د بنسټيز حقونو څخه د سرغړونې لپاره د شکايتونو په ميکانيزم کې د اضافي معلوماتو برخه د کمپنۍ په ويب سايټ کې وگورئ):

### 3. نورو ادارو ته ستاسي د شکایت سپارل

یادداشت: تاسي ارتيا نلری Frontex ته د خپل شکایت سپارلو لپاره کوم ډول ملي پروسي بشپړې کړئ.

**(1)** آیا تاسي مخکې خپل شکایت کومي محکمي ته سپارلی دی (لکه ملي، اروپايي، وغيره؟) مهرباني وکړئ مشخص يې کړئ کومه محکمه، د پروسي اوسنی وضعیت او پایله مشخص کړئ، که معلومه وي:

**(2)** آیا تاسي خپل شکایت کوم بل نهاد ته سپارلی دی (لکه يو ملي خيره ټولنه، د بشري حقونو ملي نهاد، وغيره؟) مهرباني وکړئ مشخص يې کړئ کوم نهاد، د پروسي اوسنی وضعیت او پایله مشخص کړئ، که معلومه وي:

### 4. د ملاتړي اسنادو کاپي

**(1)** مهرباني وکړئ ستاسي شکایت پورې تړلي هرډول موجود ملاتړي اسنادو **کاپي** وړاندې کړئ. د دې اسنادو مثالونه دا دي:

- ستاسي د تزکري، پاسپورټ يا کوم بل ډول شناخت کاپي
- د مستنداتو، عکسونو، وېډيو، راپورونو، تصدیق پاڼو، د گواهانو شاهدي يا ستاسي شکایت پورې اړوند نورو ملاتړي اسنادو کاپي
- که تاسي خپل شکایت نورو محکمو يا نهادونو ته سپارلی وي، د شکایت فارمونو، د طرفین اظهارات، يا دې پروسو پورې تړلي پریکړو کاپي.

**(2)** که تاسي ملاتړي اسناد نشئ وړاندې کولی، مهرباني وکړئ تشریح يې کړئ:

یادښت: مهرباني وکړئ د اسنادو اصل مه سپارئ ځکه چې بیرته تاسي ته نه درکول کېږي

## 5. محرمة او شخصي ډيټا

د دې شكايت په سپارلو سره تاسي د Frontex او د بنسټيزو حقونو آفسر يا FRO ته د خپلو شخصي معلوماتو پروسس كيدو سره رضاييت بنسټكاره كوئ. د شخصي معلوماتو پروسس كولو په اړه نور معلومات د محرمة اړوند اظهارنامه كي مشخص شوي دي. شكايات د FRO لخوا د محرمة په پام كي نيولو سره پروسس كيږي. كه ستاسي شكايت د منلو وړ اعلام شي، نو دا به د تعقيب لپاره ملي ادارو ته راجع شي (د اړونده غړيو ايالات څخه د Frontex اجرايوي رئيس او نورو ملي چارواكو ته) او د بنسټيزو حقونو ملي ادارو ته به واستول شي.

مهرباني وكړئ تايد كړئ چي تاسي په واضح توگه FRO ته اجازه وركوئ چي ستاسي شناخت او شخصي ډيټا د اړوند ملي ادارو او د بنسټيزو حقونو ادارو سره شريك كړي. كه تاسي پريكړه وكړئ چي خپل شخصي ډيټا شريك نه كړئ، نو شايد شكايت مو د اړوند ملي ادارو او د بشري حقونو نهادونو لخوا رد شي.

زه پدې توگه رضاييت بنسټكاره كووم چي زما شخصي معلومات دي Frontex اجرايوي رئيس، اړونده غړيو ايالات څخه ملي ادارو او د بنسټيزو حقونو ملي ادارو ته وليږل شي (مهرباني وكړئ په نېټه يي كړئ):

نه

هو

## 6. تصحيح يا جبران

كه ستاسي شكايت اثبات شي، نو ستاسي په نظر د رسيدلي زيان ليري كولو لپاره Frontex يا نور كوم نهادونه څه كولي شي؟

## 7. ستاسي د شكايت سپارل

تاسي كولي شي خپل شكايت او لازمي ضمايم د لاندې بريښنالېك له لاري شريك كړئ:

— بريښنالېك: [complaints@frontex.europa.eu](mailto:complaints@frontex.europa.eu)

— د Frontex ويب سايت: [www.frontex.europa.eu/complaints](http://www.frontex.europa.eu/complaints)

— په مستقيم ډول د Frontex كاركونكو ته چيرته چي دغه كار ترسره كيږي.

— پوست: Frontex، د بنسټيزو حقونو آفسر، شكايات

Plac Europejski 6

00-844 Warsaw

Poland

د دغه الكترونيكي فارم د تسليميدو په صورت كي، خپل مكمل نوم لاندې وليكئ:

شكايت كوونكي:

نېټه:

د ډلي استازي:

نېټه:

## د Frontex د شکایتونو میکانیزم

### د خصوصي حریم ساتنې اعلامیه

#### 1. مونږ کوم ډول شخصي معلومات راټولوو؟

هغه شخصي معلومات چې تاسې یې په خپل شکایت کې شریکوئ، ستاسې د نوم، د اړیکو تفصیل یا اړونده اسناد (لکه طبي یا پولیسو راپور یا تصویرونه) په شمول.

#### 2. مونږ ولې ستاسې معلومات راټولوو؟

ستاسې معلومات به پروسس شي ترڅو د بنسټیزو حقونو افسر یا (FRO) او د بنسټیزو حقونو د افسر کارکونکي، هغه څوک چې ستاسې د شکایت پرمخ وړلو دنده لري، وکولی شي چې ستاسې شکایت پروسس او مخکې یوسي.

#### 3. د شکایت پروسس کولو لپاره قانوني اساس

ستاسو معلومات د 2019/1896 (EU) مقرراتو د 111 مادې د 11 پراگراف په اساس ترسره کېږي. FRO به ستاسې معلومات د 2018/1725<sup>4</sup> (EU) مقرراتو د 5 مادې د 1 (d) پر اساس پروسس کړي. د خپل شکایت په سپارلو سره تاسې خپل رضایت هم ښکاره کوئ. تاسې حق لرئ چې دغه رضایت په هر وخت کې لغوه کړي.

#### 4. څوک ستاسې معلومات ټولوي؟

ستاسې معلومات به FRO راټولي، هغه څوک چې د معلوماتو کنټرولر هم دي. تاسې له FRO سره په [complaints@frontex.europa.eu](mailto:complaints@frontex.europa.eu) ایمیل اړیکه ټینګولی شئ.

#### 5. نور څوک ستاسې معلومات کتلې شئ؟

یواځې هغه وخت چې تاسې اجازه ورکړئ، FRO او د بنسټیزو حقونو ادارې کارکونکي، هغه څوک چې ستاسې شکایت پرمخ وړي کولی شي ستاسې معلومات لاندې کسانو یا ادارو سره شریک کړي: د Frontex اجرایوي رئیس، د اړونده ایالات څخه ملی چارواکي (چارواکي) او د بنسټیزو حقونو اړونده ملی ادارې؛ د دغو ډلو سره ستاسې معلومات شریکول هغه کس پورې اړه لري چې په قصدي توګه یې ستاسې حقوق پایمال کړي وي او هغه حقوق چې په قصدي توګه پایمال شوي دي. که تاسې اجازه ورکړئ، ستاسې معلومات به شریک نشي. دا اړینه ده چې پوهه شئ چې که ستاسې رضایت نه وي نو هغه ادارې شاید ستاسې شکایت رد کړي، که چیرې هغوي نامعلوم شکایتونه و نه مني. ستاسې معلومات به دریم هیواد یا نړیوالو ادارو ته نه ورکول کېږي.

4 د 23 اکتوبر 2018 د 2018/1725 (EU) مقرراتو په اساس، چې د بیالوژیکي اشخاصو د حفاظت په اړه ده، هغه دا چې شخصي معلومات باید د ملی ادارو، چارواکو، دفترونو او ایجنسیو لخوا پروسس شي او د دغسې معلوماتو په ازاده لیرولو. (OJ L 295, 21.11.2018, p. 39–98).



## 6. مونږ ستاسي معلومات د څومره مودې لپاره ساتو؟

ستاسي معلومات د (3) کالو لپاره ساتل کيږي. که چيري تاسي عين شکايت ملي يا نړيوالو محکمو ته سپارلی وی، نو ستاسي معلومات د محکمو د ممکنه پروسو لپاره تر (5) کالو ساتل کيږي. د ساتلو موده د قضیې د بنديډو څخه وروسته شميرل کيږي. له دغې مودې وروسته ستاسي معلومات ډیليټ کيږي.

## 7. ستاسي حقوق څه دي؟

تاسي خپلو معلوماتو ته د لاسرسي حق لرئ او حق لرئ چې د FRO څخه غوښتنه وکړئ چې ستاسي معلومات تصحيح يا لري کړي يا يې پروسس کول کم کړي. تاسي د اروپا معلوماتو خونديتوب رئيس ته [www.edps.europa.eu](http://www.edps.europa.eu) په شکايت ليرلی شي. که چيري توضيحاتو ته اړتيا لرئ نو تاسي د Frontex د معلوماتو خونديتوب افسر سره په [dataprotectionoffice@frontex.europa.eu](mailto:dataprotectionoffice@frontex.europa.eu) اړيکه نيولی شئ. ستاسي د معلوماتو په اړه هيڅ ډول اتوماتيکي پريکړي نه کيږي.

## 8. نور کسان چې ستاسو په شکايت کې ذکر شوي

که چيري تاسي په خپل شکايت کې مونږ ته د نورو شاهدانو، اشخاصو چا چې په قصدي توگه يا عمدآ ستاسي حقوق يا د نورو کسانو حقوق پايمال کړي وی، نو FRO او د بنسټيزو حقوقو ادارې کارکونکي، هغه څوک چې ستاسي شکايت پرمخ وړي، هم دغه معلومات پروسس کړي. د امکان په صورت کې به دغو کسانو ته د معلوماتو د پروسس کولو په اړه خبر ورکړل شي.